

HELSI	NKI	HELSINGFORS						
2 KALIF	PUNGINOSA, KLUUVI	2 STADSDELEN, GLOET	<u> </u>	Rakennuksen tai alueen osa, joka tulee käsitellä	Del av byggnad eller område som skall struktureras		Silta.	Bro.
		GATU-, JÄRNVÄGS- OCH VATTENOMRÅDE	vka	julkisena ulkotilana ja joka tulee istuttaa sekä	som offentligt uteutrymme och som skall planteras och		Silta. Sijainti on ohjeellinen, yhteys sitova.	Läget är riktgivande, förbindelsen bindande.
	RAUTATIE- JA VESIALUE		<u> </u>	johon tulee sijoittaa yleisen jalankulun ja pyöräilyn yhteydet. Alueelle saa sijoittaa valoaukkoja.	dit förbindelser för allmän fotgängar– och cykeltrafik skall ledas. På området får placeras ljusintag.		Silta tulee suunnitella ympäristöön sopivaksi	Bro skall planeras så, att den passar in imiljön och
	PUNGINOSA, ETU-TOOLO	13 STADSDELEN, FRAMRE TOLO	· · _	ynneyder. Aldeelle saa sijonraa valdaukkoja.	skall leuas. Fa olini auer Tar plateras ijusiiriag.	<u>г·— ,     </u>	ja kaupunkikuvallisesti korkeatasoiseksi. J	att den uppfyller höga stadsbildmässiga krav.
KORTTE		KVARTER 465	i srs	Rakennussuojelulain nojalla suojeltu rakennus.	Byggnad som har skyddats med stöd av		: Maanalaisiin tiloihin johtavan ajoluiska.	Körramp till underjordiskt utrymme.
TONTTI 3 tason –0.5 yläpuoleinen tila		TOMT 3, utrymmet ovanför nivån  –0.5	E		byggnadsskyddslagen.	<u> </u>	J Ajoluiska tulee suunnitella kaupunkikuvallisasti	Körrampen skall planeras så, att uppfyller höga stadsbild-
TONTTI	4	TOMT 4,	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·				korkeatasoiseksija ilmeeltään kevyeksi. Ajoluiska tulee olla istutettavan alueen osa –merkinnällä	mässiga krav och att den ger ett lätt intryck. Körrampen skall vara täckt söder om område vilket anges som rikt–
d-merkityllä alueella tason +8.0 yläpuoleinen tila		utrymmet med beteckningen d ovanför nivån +8.0	sr L	Suojeltava rakennus.	Byggnad som skallskyddas.		merkityltä osaltaan katettu, istutettu ja siihen	givande och det skall planteras och förses med skyddsväg
e-merkityllä alueella tason +7.0 yläpuoleinen tila		utrymmet med beteckningen e ovanför nivån +7.0					tulee tehdä kadun ylittävä suojatie.	över gatan.
KATU-, LIIKENNE-, JA VESIALUE		GATU-,TRAFIK- OCH VATTENOMRÅDE	l mak	Siirrettävän makasiinirakennuksen	Byggnadsyta för magasinsbyggnad, som skall		Kortteleiden 2016–2018 rakennusalan itäsivun	Bostadsrummens ytterväggar, fönster och andra
KAUPUNGINOSAN RAJA		STADSDELSGRÄNS		rakennusala.	flyttas.		puoleisten asuinhuoneiden ulkoseinien sekä ikkunoiden ja muiden rakenteiden ääneneristä–	konstruktioner längs östra sidan av byggnadsgränsen i kvarteren 2016–2018 skall ha en ljudisoleringsförmåga
				Makasiinipuiston sr-merkittyä rakennusta	Byggnaden med sr-beteckning och byggnaderna		vyyden raideliikennemelua vastaan on oltava	mot spårtrafikbuller som är minst 35 dB(A).
ASEMAR	KAAVAN MUUTOS 1:1000	DETALJPLANEANDRING 1:1000		ja mak– merkittyjä rakennuksia saadaan käyttää kulttuuri–, näyttely–, kahvila–	med beteckningen "mak" i Magasinsparken får användas som utrymmen för kultur, utställning, café		vähintään 35dB(A).	
				ravintola– sekä kansalaistoiminnan tiloina	och restaurang samt för medborgarverksamhet.		Kortteleiden 2016–2018 rakennusalan pohjois– ja	Bostadsrummens ytterväggar, fönster och andra
	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMLSER	· _	Suojeltava rakennus. Rakennustaiteellisesti,	Byggnad som skall skyddas. Arkitektoniskt, kultur–		eteläsivun puoleisten asuinhuoneiden ulkoseinien	konstruktioner längs norr- och södersidorna av bygg-
			∟ sr-1 ¯	kulttuurihistoriallisestija kaupunkikuvallisesti	historiskt och för stadsbilden värdefull byggnad, som		sekä ikkunoiden ja muiden rakenteiden ääneneris-	nadsgränsen ikvarteren 2016–2018 skall ha en
	Liike– ja toimistorakennusten korttelialue.	Kvartersområde för affärs- och kontorsbyggnader.			inte får rivas och i vilken inte heller får utföras sådana		tävyyden raideliikennemelua vastaan on oltava vähintään 32 dB(A)ja parvekkeet ja terassitulee	ljudisoleringsförmåga mot spårtrafikbuller som är minst 32 dB(A) och balkongerna och terrasserna
	Kortteleiden 2016–2018 as- merkitylle raken-	På del av byggnadsyta med beteckningen "as" i kvarteren		saa suorittaa sellaisia lisärakentamis– taimuu– tostöitä, jotka tärvelevät rakennuksen, sen	tillbyggnads– eller ändringsarbeten som fördärvar byggnadens, dess fasaders eller vattentakets värde		lasittaa raideliikenteen melua vastaan.	skall inglasas som skydd mot spårtrafikbuller.
	nusalan osalle saa sijoittaa asuntoja kahteen	2016–2018 får bostäder placeras ide två översta våningarna.		julkisivun tai vesikaton arvoa tai tyyliä. Mikäli	eller stil. Ifall sådana åtgärder tidigare vidtagits i			
	ylimpään kerrokseen.	vanniyarna.		rakennuksessa on aikaisemmin suoritettu	byggnaden skall man i samband med tillbyggnads-		Kortteleiden 2014–2018 rakennusten äänen–	Ljudisoleringsförmågan mot stomljud ikvarteren 2016– 2018 skall vara sådan att stomljudet, som förmedlas från
	Korttelin 2014 ensimmäinen kerros, korttelin	Första våningen ikvarter 2014, första våningen mot		tällaisia toimenpiteitä on rakennus korjaus– ja muutostöiden yhteydessä pyrittävä korjaamaan	eller ändringsarbeten sträva till att byggnaden istånd– sätts på sådant sätt som väl anpassar sig till byggna–		eristävyyden runkomelua vastaan tulee olla sellainen, että ratapihan junaliikenteestä aiheutuva	bangårdens tågtrafik, inte överstiger rekommenderade
	2015 kadunpuoleinen ensimmäinen kerros	gatan ikvarter 2015 och första våningen ibyggnads-		rakennuksen tyyliin hyvin soveltuvalla tavalla.	dens stil.		runkoäänieisaa ylittää suositusarvoja (LASmax).	värden (LASmax).
	ja korttelien 2016–2018 puiston puoleisten sekä aukionpuoleisten rakennusosien ensim–	delarna mot parken samt mot öppen plats skall reserveras för butiks-, kafè-,restaurang- och						
	mäinen kerros on varattava myymälä–, kahvila–,	andra kundbetjäningsutrymmen.		Suojeltavan rakennuksen arvokkaat sisätilat tu-	Värdefulla interiörer i skyddad byggnad skall bevaras		Keskustatunnelija teollisuusratatunnelion suunniteltava siten, etteimelulle herkissä	Centrumtunneln och industrispårtunneln skall planeras så ,att rekommenderade värden för stomljud (LASmax)
	ravintola– ja muiksi asiakaspalvelutiloiksi.			lee säilyttää siten, että niiden rakennustaiteellista ja kulttuurihistoriallista arvoa taityyliä eiturmella.	så, att deras arkitektoniska och kulturhistoriska värde eller stil inte fördärvas.		tiloissa ylitetä runkoäänen suositusarvoja (LASmax).	inte överskrids i utrymmen med låg bullertolerans.
	Rakennuksen julkisivu tulee tehdä	Byggnadens fasad skall vara rappad iljus färgton och	<b>_</b> · <b></b> · <b></b>					
	rapattuna ja vaaleana paikalla muuraten.	vara murad på platsen.Ibyggnader mot parken skall	s1	Suojeltava muistomerkki.	Monument som skall skyddas.		Tapahtumapuistoalueen toiminta ei saa aiheuttaa asuintiloissa eikä muissa herkissä tiloissa	Verksamheten på evenemangsparkområde får inte förorsaka oskäligt buller–,ljus– eller annan liknande
	Puiston puoleisissa rakennuksissa tulee	även trä användas som fasadmaterial.	L · · _				kohtuutonta melu-, valo- tms. haittaa.	störning i bostadsutrymmen eller i andra utrymmen
	käyttää julkisivumateriaalina myös puuta.			Suojeltava alueen osa.	Del av område som skall skyddas.			med låg störningstolerans.
	Kortteleiden 2015–2018 LR-alueen puolei–	Fasaderna mot LR-område ikvarteren 2015–2018	<u> </u>				XX0 konttolion totoutottava ympänistämelua	Byggnader på YYO-kvartersområde skall uppföras
	nen julkisivu tulee suunnitella materi– aaleiltaan ja aukotukseltaan vaihtelevaksi	skall planeras så, att de genom materialval och sina öppningar ger ett omväxlande intryck och		Suojeltavan rakennuksen lähiympäristö on säily–	Byggnadens närmaste omgivning skall bevaras så att		YYO korttelion toteutettava ympäristömelua vastaan siten, etteiylitetä ilma– ja runkoääntä sekä	miljöbullerskyddade så, att varken riktgivande värden
	ja kaupunkikuvaltaan korkeatasoiseksi.	bidrar till en högklassig stadsbild.		tettävä suojeltavan rakennuksen tyyliin soveltuvana. Kun tontilla 13465/5 joudutaan tekemään ympäristöä	den anpassar sig till den skyddade byggnadens stil. När miljöförändrande åtgärder blir nödvändiga på tomt		tärinää koskevia ohjearvoja eikä korttelin	för luft– och stomljud och vibration eller rekommenderade
				muuttavia toimenpiteitä tulee ympäristö suunni–	13465/5 skall omgivningen planeras och återställas så,		toiminnan edellyttämiä suositusarvoja.	värden för kvarterets verksamhetsförutsättningar överskrids.
	Kortteleiden 2014–2018 Töölönlahden	Fasaderna mot Tölöviken i kvarteren 2014–2018		tella ja palauttaa suojeltavan rakennuksen tyyliin	att den anpassar sig till den skyddade byggnadens stil.		Tunnelissa kulkeva teollisuusrata on toteutettava	Industrispår som leds itunnel skall byggas så, att rekommen–
	puoleinen julkisivu tulee suunnitella kor– keatasoiseksija sovittaa puistoympäris–	skall planeras kvalitativt högtstående och skall inpas– sas i parkmiljön och den visuella stadsbildshelheten.		soveltuvaksi.			siten, ettei ylitetä asuintilojen ja YYO korttelin	derade värden för stomljud och vibration, som förutsätts
	töön ja kaupunkinäkymiin.		<b>L</b> · <b></b> · <b></b>				edellyttämien runkoäänen ja tärinän suositusarvoja.	för bostadsutrymmen och YYO-kvarteret, inte överskrids.
			! skm	Säilytettävä kalliomuuri.	Bergvägg som skall skyddas.			
	Kortteleiden 2014–2018 kaksi alinta kerrosta	De två nedersta våningarna ikvarteren 2014–2018 skall slasses så att de suvilus faås des ävrigs fass	L · · _				Autopaikat tulee sijoittaa maanalaiseen	Bilplatserna skall placeras i underjordisk allmän par–
	tulee suunnitella muusta julkisivusta erot– tuvalla tavalla.	skall planeras så, att de avviker från den övriga fasa– den.	8 8	Säilytettävä kiviaita.	Stenmur som skall bevaras.		yleiseen pysäköintilaitokseen lukuunottamatta	keringsanläggning, utom en tredjedel av parke-
				Mannerheimintien kivimuuri korttelin 2013 pihata–	Mannerheimvägens stenmur, till de delar som sträcker		kolmasosaa tonttien 2016–2018 autopai– koista,jotka saa sijoittaa tontille maan alle,	ringsplatserna för tomterna 2016–2018, som får pla– ceras på tomten under jord. Inga parkeringsplatser
	Kortteleiden 2014, 2016–2018 ylimpään ker– rokseen tulee sijoittaa kattoterasseja ja	löversta våningen ikvarteren 2014, 2016–2018 skall placeras takterrasser och takträdgårdar. De skall		son yläpuolisilta osiltaan ja sen eteläpuoleisen VP-	sig från kvarterets 2013 gårdsplan uppåt, och		yhtään autopaikkaa ei saa sijoittaa maanpinnalle	får placeras imarkplanet på kvartersområde, på om-
	kattopuutarhoja. Ne tulee olla vähintään	vara indragna minst 2 m från fasaden.		alueen kohdalla tulee säilyttää ja muutostöiden yhteydessä palauttaa ilmeeltään alkuperäiseen asuun.	muren vid VP– området längre söderut skall bevaras och i samband med ändringsarbeten skall dess		korttelialueelle, aukioalueelle eikä puisto–	råde för öppen plats eller på parkområde.
	2m julkisivusta sisäänvedettyinä.				ursprungliga karaktär återställas.		alueelle.	
	Kortteleiden 2016–2018 kadunpuoleinen	Fasaden mot qatan ikvarteren 2016–2018 skall		Kadun alittavan jalankulku- ja pyörätien kulku-	Genomgångsöppningen för fotgängar– och cykeltrafik		Tonteille 2013–2018 saa järjestää ajoliittymän	Infart till tomterna 2013–2018 får ordnas enbart från
	julkisivu tulee jäsentää pystysuunnassa	vertikalt indelas i minst tre delar.		aukko, viherkansija nykyisen tunneliaukon	under gatan. Det planterade däcket samt avstängningen		ainoastaan katualueelta lukuunottamatta tont– tien 2016–2018 yhteyttä rautatiealueen puolelta.	gatuområde, utom förbindelsen till tomterna 2016– 2018 som leds via järnvägsområdet.
	vähintään kolmeen osaan.			sulkeminen tulee tehdä muurin arvon ja kau– punkikuvan mukaisesti.	av den nuvarande tunnelöppningen skall utföras på ett sådant sätt, som motsvarar murens värde och		nen 2010-2010 ymeyrra radianeatueen puoletra.	
	Korttelin 2018 pohjoisiin puiston puoleisiin	På de norra delarna av kvarter 2018 mot parken		אמועועטיסוו וווטעסוצבצוו.	stadshildens krav.			
	osiin saadaan sijoittaa tapahtuma–alueen	får placeras evenemangsområdets service- och					Korttelit 2014–2018:	Kvarteren 2014-2018:
	huolto– ja muita aputiloja.	andra hjälputrymmen.	×V P	Puisto.	Park.		1ap/500 k-m2 toimisto-, ravitsemus-, majoitus-	1 bp/500 m2 vy kontors–, förplägnings–, inkvarte–
	Liike- ja toimistorakennusten korttelialueen osa,	Del av kvartersområde för byggnader för affär och		Puistoalueet ja niihin liittyvät julkiset tilat	Parkområdena och de offentliga utrymmena skall		tai kulttuuritilaa kohti. 120/200 k m2 muumälätilaa kohti	rings– eller kulturutrymme, 1 bp/200 m2 vy butiksutrymme
	joka on varattu yleiselle jalankululle ja joka on rakennettava siten, että se liittyy viereiseen	kontor, som är reserverad för allmän fotgängartrafik och som skall byggas så, att den ansluter sig till		tulee toteuttaa yhtenäisen puistosuunni-	planeras enligt en enhetlig parkplan, med beaktande		1ap∕200 k–m2 myymälätilaa kohti, 1ap∕140 k–m2 asuintilaa kohti.	1 bp/140 m2 vy bostadsutrymme.
	katuun, katuaukioon tai puistoon.	bredvidliggande gata, öppen plats eller park.		telman mukaan eriosa-alueiden erityis- piirteet sekä kaupunkikuvan kannalta	av de olika delområdenas särprägel samt stadsvyer, som är viktiga för stadsbilden			
				בזובחבא הבעוואואחווחובא באפז יווייני	κάσι με γικτίρα τος ετασερμορή			

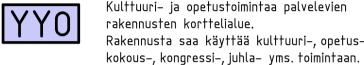


Kulttuuritoimintaa palvelevien rakennusten korttelialue. Rakennusta saa käyttää kulttuuri-, kokous–, kongressi–, juhla– yms. toimintaan.

rakennusten korttelialue.



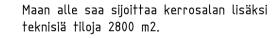
Kulttuuritoimintaa palvelevien rakennusten korttelialueen osa, joka on varattu yleiselle jalankululle ja joka on rakennettava siten, että se liittyy viereiseen katuaukioon. Alue tulee tehdä luonnonkivestä.

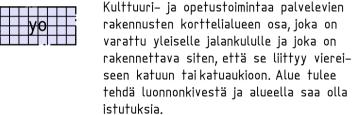


Rakennuksen tulee liittyä toiminnallisesti ympäristöönsä siten, että sisäänkäyntitasoihin tulee sijoittaa yleisöä palvelevia aula-, kahvila-, ravintola–, näyttely– yms. tiloja ja niiden sisään– käyntiyhteydet tulee olla Kansalaistorin ja Mannerheimintien puolella.

Rakennusta saa käyttää kulttuuri-, opetus-,

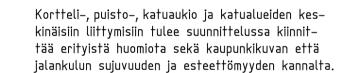
Korttelin maanalaiset työtilat tulee valaista suoralla tai välillisellä luonnonvalolla.







Tontin itä- ja eteläreunaan tulee rakentaa yhtenäisesti suunniteltu kaupunkikuvallisesti korkeatasoinen graniittimuuri, johon saa tehdä pysäköintilaitoksen ja väestösuojan ajoaukot, sekä jalankulkijoiden sisäänkäynnin pysäköintilaitokseen.



Rakennukset tulee suunnitella alueen ja viereisten arvokkaiden rakennusten arkkitehtoniset ja kaupunkikuvalliset arvot huomioonottaen.

3m kaava–alueen rajan ulkopuolella oleva viiva. \_ ...\_

- Kaupunginosan raja.
- Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.
- Ohjeellinen tontin raja.
- Osa–alueen raja.
- Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja. \_ \_\_\_
- Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.

Kvartersområde för byggnader, som betjänar kulturverksamhet Byggnaden får användas för kultur-, konferens-, kongress–, fest– o.dyl. –verksamhet.

Del av kvartersområde för byggnader som betjänar kulturverksamhet, som är reserverad för allmän fotgängartrafik och som skallbyggas så, att den ansluter sig till bredvidliggande gata eller öppen plats. Områdets material skall vara natursten.

Kvartersområde för byggnader som betjänar kulturoch utbildningsverksamhet. Byggnaden får användas för kultur-, undervisnings-, konferens-, kongress-, fest- o.dyl. -verksamhet.

Byggnaden skall funktionellt ansluta till sin omgivning så, att i ingångsnivåerna skall placeras utrymmen för foajé, café, restaurang, utställning o.dyl., som betjänar publiken. Utrymmenas ingångsförbindelser skall tas från Medborgartorget och Mannerheinvägen.

Underjordiska arbetsutrymmen i kvarteret skall upplysas med direkt eller indirekt dagsljus.

Under jord får placeras 2800 m2 tekniska utrymmen utöver våningsytan.

Del av kvartersområde, för byggnader som betjänar kultur- och utbildningsverksamhet, som är reserverad för allmän fotgängartrafik och som skall byggas så, att den ansluter sig till bredvidliggande gata eller öppen plats. Områdets material skall vara natursten och på området får finnas planteringar.

## Kvartersområde för museibyggnader.

Längs tomtens östra och södra sida skall byggas en enhetligt planerad och stadsbildmässigt representativ granitmur, i vilken får göras infartsöppningar för parkeringsanläggning och befolkningsskydd samt ingång till parkeringsanläggningen för fotgängare.

Iplaneringen skall särskild uppmärksamhet fästas vid hur kvarters–, park– och gatuområden ansluter sig till varandra med avseende både på stadsbilden och fotgängartrafikens smidighet och hinderfri tillgänglighet.

Byggnaderna skall planeras med beaktande av områdets och de intilliggande värdefulla byggnadernas arkitektoniska och stadsbildmässiga värden.

- Linje 3 utanför planområdets gräns.
- Stadsdelsgräns.
  - Kvarters–, kvartersdels– och områdesgräns.
- Riktgivande tomtgräns.
- Gräns för delområde
  - Riktgivande gräns för område eller del av område.
- Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.

piirteet sekä kaupunkikuvan kannalta tärkeät kaupunkinäkymät huomioonottaen.

Puistoalueen kivettyjen osien ja julkisten ulkotilojen rakentamisen materiaalina tulee suosia luonnonkiveä.

Puistoalueen ja julkisten ulkotilojen valaistuksesta tulee laatia kokonaissuunnitelma.

Puistoalueen osa, jonka saa kivetä aukion VP tapaan ja jonka tulee sisältää myös istutuksia. Alueen päällysteiden tulee olla ajoa sekä tilapäisiä rakenteita kestäviä. Alueen kivetyt osat tulee tehdä luonnonkivestä.

Puistoalueen osa, jossa tulee olla nurmetettuja ja kivettyjä alueita sekä johon saadaan sijoittaa vp/wa vesialtaita ja muita vesiaiheita. Alueen kivetyt osat tulee tehdä luonnonkivestä.



Ohjeellinen kaupunkikuvallisista syistä avoimena ka pidettävä näkymälinja.

Ohjeellinen kaupunkikuvallisista syistä puoliavoimena ka∕vp pidettävä näkymälinja.

Ohjeellinen puiston osa, johon rakennetaan erityispiirteinen pienoispuisto.

> Erityispiirteiset puistonosat toteutetaan yhtenäisen puistosuunnitelman mukaan kukin luonteeltaan erilaiseksi. vp–1–merkityllä alueella tulee säilyttää makasiini– rakennuksen osa ja sinne tulee siirtää ja uudelleenrakentaa makasiinirakennuksia. Tilat saavat olla kerrosalaltaan enintään 1500 m2.

Ohjeellinen tapahtuma-alueeksi varattu puiston osa. vp-tk Alueella saa järjestää konsertteja ja muita tapahtumia. Aluetta reunustavat ja alueella olevat reitit tulee rakentaa huoltoliikennettä kestäviksi.

Ohjeellinen tapahtumapuiston esiintymisalue. Alue \_ \_\_ \_\_ ea1 tulee perustaa siten, että siihen voidaan sijoittaa päisen konserttiteltan perustusrakenteita.

Ohjeellinen Kansalaistorin esiintymislava-alue. ea2 Alueelle saadaan sijoittaa tilapäisten tapahtumien 🖵 —— —— lavarakenteita sekä tilapäisiä telttakatosrakenteita.

Esiintymisalueiden ea1 ja ea2 tilapäiset rakenteet tulee suunnitella siten, että alueet ovat käytettävissä tilapäisten tapahtumien ulkopuolella. Alueet tulee suunnitella kaupunkikuvallisesti korkeatasoisiksi.

- r-1 Luonnonmukaiseksi rakennettava rantavyöhyke.
- r-2 Luonnonmukaiseksi rakennettava hiekkaranta.
- г-З Reunakiven avulla likimäärin korkeustasoon +0,7 rakennettava rantalinja.

Istutettava alueen osa.

O O Istutettava puurivi. Sijainti ohjeellinen.

iparkens stenlagda delar och offentliga utevistelseutrymmen.

En helhetsplan skall uppgöras för parkens och de offentliga utevistelseutrymmenas belysning.

Del av parkområde som stenläggs som öppen plats och variskallingå planteringar. Områdets beläggning skall tåla belastning av körtrafik och tillfälliga konstruktioner. Områdets stenlagda delar skall beläggas med natursten.

Del av parkområde där områden med gräsmatta och stensättning skall finnas och inom vilken får placeras vattenbassänger och andra vattenmotiv. På områdets stensatta delar skall användas natursten.

Vattenområde.

Riktgivande siktlinje, som med hänsyn till stadsbilden skall hållas öppen.

Riktgivande siktlinje, som med hänsyn till stadsbilden mer eller mindre skall hållas öppen.

Riktgivande del av park där en trädgård av särskild karaktär anläggs.

På område med beteckningen vp–1 skall en del av magasin– byggnaden bevaras och dit skall flyttas och återuppbyggas magasinsbyggnader. Utrymmena får omfatta högst 1500 m2 vy.

andra evenemang. Parkgångarna omkring och inom belastning.

Riktgivande estradområde inom evenemangsparken. Området skall grundas så, att underlaget håller evenemangens tillfälliga scenkonstruktioner samt bärande konstruktioner för tillfälligt konserttält.

På området får placeras scenkonstruktioner för för tälttak.

De tillfälliga konstruktionnerna på scenområdena ea1 och ea2 skall planeras så. att områdena skall kunna användas utöver de tillfälliga evenemangen. Områdena skall planeras högklassiga ur stadsbildssynpunkt.

Sandstrand som skall byggas naturenlig.

som är viktiga för stadsbilden.

Natursten skall gynnas som byggnadsmaterial

Parkområdena med särskild karaktär anläggs enligt en enhetlig parkplan så, att parkområdena sinsemellan får skilda karaktärer.

Riktgivande del av park, reserverad som evenemangsområde.lnom området får arrangeras konserter och området skall byggas så att de tål en servicetrafik-

Riktgivande område för Medborgartorgets estrad. tillfälliga evenemang samt tillfälliga konstruktioner

Strandzon som skall byggas naturenlig.

Strandlinje på ungefärlig nivå +0.7, som skall byggas

med kantsten.

Del av område som skall planteras.

Trädrad som skall planteras. Läget riktgivande.

Kortteli 2013 vähintään 81 ap, enintään 260 ap. Kvarter 2013: minst 81 bp, högst 260 bp.

Kortteli 13465 tontti 3 yhteensä 326 ap,

Mannerheimintien alaiseen ma-tilaan saadaan

Kortteleiden 2016– 2018 viereiselle ma-merkitylle

katuaukioalueelle saa sijoittaa maanalaisia pää-

käyttötarkoituksen mukaisia tiloja, valoaukkoja

voidaan liittää viereisten kortteleiden tiloihin.

Kortteleissa 2013 kellareita saa ulottaa alintaan

tasoon –8.0 ja rakenteita alintaan tasoon –9.0.

Kortteleissa 2014–2015 saa olla enintään 3

tyä aluetta, jossa ei saa olla kellareita.

kellarikerrosta lukuunottamatta ma/l merkit-

Maanalaisten tilojen alin lattiataso on -7.0.

Korttelissa 2016–2018 saa olla enintään 3

kellarikerrosta. Tämän alapuolelle saadaan

Maanalaisten tilojen alin lattiataso on –7.0.

Korttelin 2018 kellaritiloihin ja ensimmäiseen

ratapihan tasossa olevaan kerrokseen saa-

daan sijoittaa raideliikennettä palvelevat huol-

to–, työ– ja tekniset tilat yhteensä enintään

deliikenteen ohjauskeskuksen. Niistä saa olla

Ohjeellinen alueen osa, jolle saa sijoittaa

jalankulkutunnelin tason +2 alapuolelle.

Maanalainen tila, johon saadaan sijoittaa

maanalaisen liikennetunnelin rakenteita.

tai muita maanalaisia tiloja.

tunnelin käytön aikana.

rakentamiselle ja käytölle.

matkustajia ja yleistä jalankulkua palvelevan

Kortteli– ja puistoalueella sijaitsevalle ma/l–

Tunnelin rakenteet on suunniteltava siten, ettei

niistä aiheudu haittaa rautatiealueen käytölle

Tonteilla 2013–2015 rakennusten perustukset

ia muut vastaavat rakenteet on suunniteltava

raideliikenteen tunneli teollisuusrataa varten.

Tunneli on suunniteltava siten, että sitä voidaan

ajoyhteydet kortteleiden 2014–2018 kellaritiloihin.

Ma/lja ma/lr tunnelien ylimmät rakenteet saavat

Maanalaiseen tilaan tulee sijoittaa huoltoyhteys

tontille 2013. Tilaan tulee sijoittaa Töölönlah-

den pysäköintilaitoksen ja väestösuojan jalan-

kulkuyhteys. Tilaan saadaan sijoittaa tontin

Katua– ja puistolueiden alle saa sijoittaa

puiston, katuaukioiden sekä vesiaiheiden

vaatimia teknisiä tiloja ja rakenteita.

tetysti rakennuksien kellariin.

ulottua enintään 2 metrin etäisyydelle maan-

pinnasta katuaukion ja puistoalueen alla.

Maanalaiseen huoltoajoon tarkoitettu tila.

käyttää huoltoliikenteeseen ja siitä saa tehdä

siten, ettei niistä aiheudu haittaa tunnelin

Maanalainen tila, johon saadaan sijoittaa

merkitylle alueelle eisaa rakentaa kellari-

yhteys ratapihalle.

3000 m2 kerrosalaan sisältyvää tilaa sekä rai-

sijoittaa tarvittavia teknisiä tiloja ja rakenteita.

sijoittaa tontin 2013 tiloja ja rakenteita.

sekä rakenteita rakennusalalle osoitetun

rakennusoikeuden osoittama määrä. Tilat

Maanalainen tila.

mа

majk

ma/l

ma∕lr

maa

Kvarter 13465 tomt 3 sammanlagt 326 bp tontti5 yhteensä 5 ap.

Utrymme under markplanet.

tomt 5 sammanlagt 5 bp.

På öppen plats med beteckningen ma bredvid kvarteren

som byggnadsrätten anger. Utrymmena kan anslutas till

Ikvarter 2013 får lägsta nivån för källare vara –8.0

Ikvarteren 2014–2015 får finnas högst 3 källar-

schaktning av underjordiska utrymmen är -7.0.

våningar, utom på område med beteckningen ma/l.

där inga källare är tillåtna. Lägsta tillåtna djup för

Ikvarteren 2016–2018 får finnas högst 3 källarvånin–

gar. Under dessa får placeras nödvändiga tekniska

utrymmen och konstruktioner. Lägsta tillåtna djup

för schaktning av underjordiska utrymmen är -7.0.

Ikvarterets 2018 källarutrymmen och iförsta vånin-

gen på bangårdens nivå får placeras utrymmen för

sammanlagt högst 3 000 m2 som inräknas ivånins-

ytan samt en trafikledningscentral för spårtrafiken.

Från dessa utrymmen får finnas direkt förbindelse

Utrymme under markplanet, till vilket får förläggas

konstruktioner för underjordisk trafiktunnel. På om-

rådet inom kvarters- och parkområde med beteck-

Tunnelns konstruktioner skall planeras så, att

användning, när tunneln är ibruk.

ningen ma/l får inte källar– eller andra underjordiska

därav inte förorsakas olägenhet för järnvägsområdets

Byggnadens fundament och andra motsvarande kon-

att de inte medför olägenhet för byggande och an-

Underjordiskt utrymme där en spårtrafiktunnel

får placeras för industrispår. Tunneln skall plane-

Ma/l- och ma/lr- tunnels översta konstruktioner

får inte ligga närmare markytan än 2 meter under

Utrymme avsett för underjordisk servicetrafik. I det

underjordiska utrymmet skall placeras serviceförbin-

delse till tomt 2013. Lutrymmet skall placeras en

fotgängarförbindelse till Tölövikens parkeringsan-

läggning och befolkningsskydd. Lutrymmet får pla-

ras så, att den kan användas för servicetrafik,

och därifrån kan ledas körförbindelser till

källarutrymmen ikvarteren 2014–2018.

öppen plats och parkområde.

struktioner på tomterna 2013–2015 skall planeras så,

passage som betjänar resenärer och allmän gångtrafik

Riktgivande del av område, där en underjordisk

service, arbete och teknik som betjänar spårtrafiken,

2016–2018 får placeras underjordiska utrymmen som

motsvarar det huvudsakliga användningssyftet,

de angränsande kvarterens utrymmen.

och -9.0 för konstruktioner.

till bangården.

utrymmen byggas.

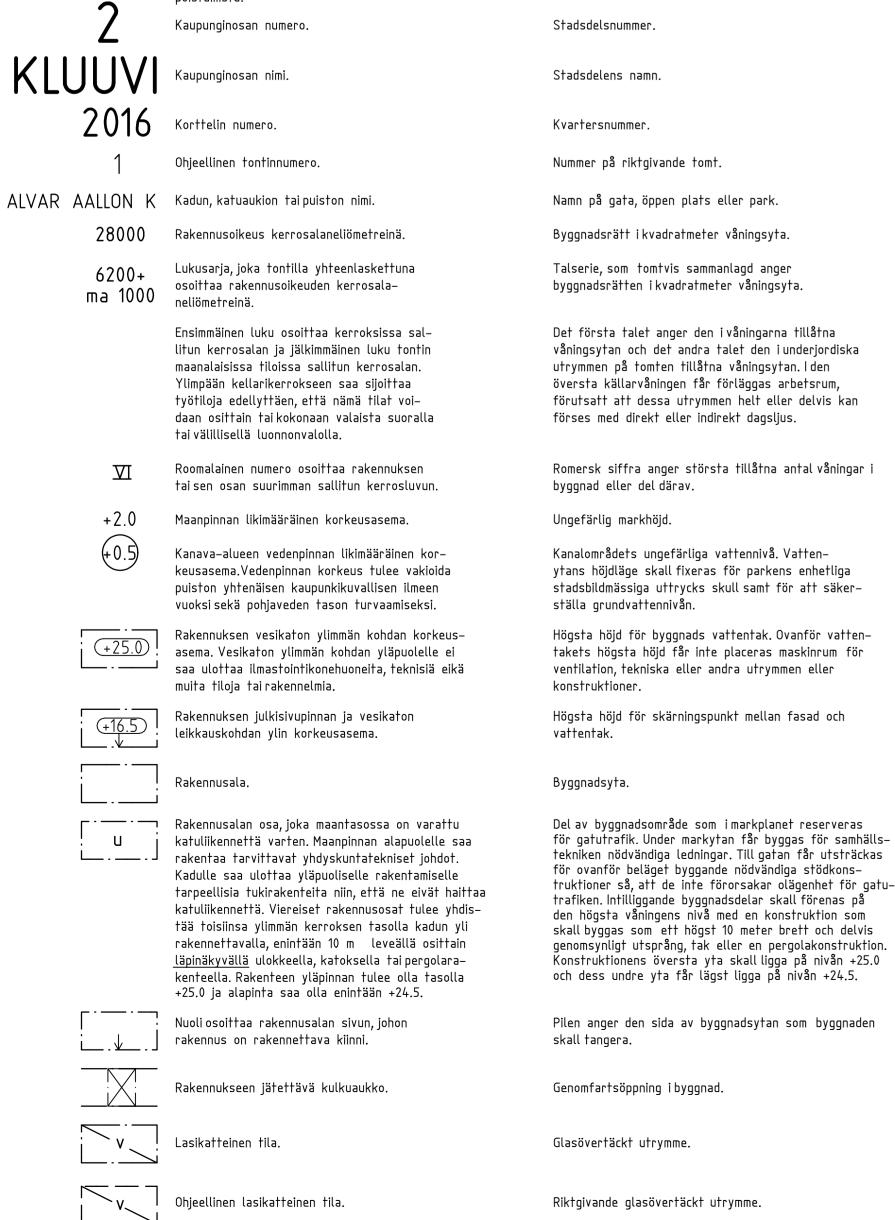
vändning av tunneln.

får byggas under nivån +2.

ljusöppningar och konstruktioner i den omfattning

Ima-utrymme under Mannerheimvägen får placeras

utrymmen och konstuktioner för tomt 2013.



000 Alueen osa jolle on istutettava puita

> Rakennusala, jolle saa sijoittaa kahvila- ja näyttelytilan.

Ohjeellinen vesialue

Ohjeellinen alueen osa, johon on rakennettava vesikaskadi vesialuetta reunustavine kulkuja oleskelualueineen.

------ Alueen osa, jolle tulee sijoittaa vesialtaita ja muita vesiaiheita. Allasalueen pohja tulee suunwa nitella kaupunkikuvallisestija teknisestiosana aukio- ja puistotilaa siten, että se on käytettävissä myös vedettömänä.

Ohjeellinen pohjapatorakenne, jonka yli vesi ohjataan Töölönlahteen.

Alueen osa jolle saa rakentaa laitureita. wl

ls Ohjeellinen lintusaari.

Katuaukio, jonka pinta on pääosin kivettv luonnonkivellä.

Katuaukioille saadaan sijoittaa myös istutuksia.

Radanvarren kortteleiden 2015-2018 välisille katuaukioille tulee sijoittaa istutuksia ja puita aukioiden itäreunalle.

Karamzininranta tulee suunnitella Finlandiatalon kaupunkikuvallisen ja rakennustaiteellisen arvon mukaisesti.



Ohjeellinen rautatiealueen alittava vesialue \_\_\_\_\_

Katu

Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.

\_ <u>PP</u> \_\_\_\_ Ohjeellinen ja \_ <u>PP</u> \_\_\_\_ alueen osa. —— Ohjeellinen jalankululle ja polkupyöräilylle varattu

Yleiselle jalankululle varattu alueen osa.

Ohjeellinen yleiselle jalankululle varattu alueen osa.

Kadun alittava jalankulku- ja polkupyörätie. Vapaan alikulkukorkeuden tulee olla vähintään 3m ja vapaan leveyden vähintään 5 m.

> Alikulun yhteyteen tulee rakentaa näyttelyvitriineitä tai muuta vastaavaa.

Del av område som skall planteras med träd.

Byggnadsyta för café- och utställningsutrymme.

Riktgivande vattenområde.

Riktgivande del av område där ett område skall byggas för vattenkaskader med anslutande promenadoch utevistelseutrymmen kring vattenområdet.

Del av område där vattenbassänger och andra vattenmotiv skall byggas. Bassängområdets botten skall planeras stadsbildmässigt och tekniskt som en del av en öppen plats och parkområde så, att det även kan användas utan vatten.

Riktgivande konstruktion för bottenfördämning över vilken vatten leds till Tölöviken.

Del av område där kajer får byggas

Riktgivande fågelholme.

Öppen plats, vars yta till största delen är stenlagd med natursten.

På öppna platser får även placeras planteringar.

På de öppna platserna mellan kvarteren 2015-2018 invid spårområdet skall placeras planteringar och trän längs de öppna platsernas östra sida.

Karamzins strand skall planeras i enlighet med Finlandiahusets stadsbildmässiga och arkitektoniska värde.

Järnvägsområde.

Riktgivande vattenområde under järnvägsområde.

Gata.

Del av område reserverad för fotgängar- och cykeltrafik.

Riktgivande del av område reserverad för fotgängaroch cykeltrafik.

För allmän fotgängartrafik reserverad del av område.

För allmän fotgängartrafik reserverad riktgivande del av område.

Fotgängar– och cykelväg under gata. Den fria höjden skall vara minst 3 m och den fria bredden minst 5m.

Utställningsvitriner och annat liknande skall byggas isamband med passage under gata.

2013 tiloja ja rakenteita. Tilaan tulee voida sijoittaa yhdyskuntateknisen huollon verkostoja.

Kaikkien kiinteistöjen hoitoon ja jätehuoltoon liit-

Korttelin 2014 tonteille 1 ja 2 sekä korttelin

koko korttelin kaikkien kiinteistöjen huolto-

liikennettä palveleva huolto- ja lastaustila,

johon tulee järjestää yhteys kaikilta tonteilta.

Kortteliin 2015 tontille 3 tulee sijoittaa maan-

alaisen liikennetunnelin ilmanvaihtokanavat

sekä poistoilmahorminoin 20 m2. Poistoilma-

horminoin 20 m2 on sijoitettava myös korttelin

llmanvaihtohormin aiheuttama melu rakennusten

Kortteliin 2013 ei saa sijoittaa viemäritunnelin

Korttelin 2015 tontille 3 tulee sijoittaa katolle

Kortteliin 2014 tontille 4 tulee siioittaa liikenne-

Kortteli–, katu– ja puistoalueella rakennettaessa

tailouhittaessa on otettava huomioon maan-

Kaikki maanalaiset rakenteet tulee rakentaa

siten, ettei rakentaminen ja käyttö alenna

pohjaveden pintaa eikä vähennä pohjaveden

vesipaine-eristettynä vähintään tasoon +2 astija

alaisten tilojen sijaintija niiden suojaetäisyydet siten, ettei maanalaisille tiloille tai niiden raken-

tunnelin raittiinilmanottoaukko säleikköineen.

ulottuva ilmanvaihtokanavan hormi viemä-

2014 tontille 4.Ne saa rakentaa asemakaava-

tarvittavine laitetiloineen ja uloskäytävä

karttaan merkityn kerrosalan lisäksi.

2 metriä kattotason yläpuolelle.

ritunnelin ilmanvaihtoa varten.

Tontin ja katualueen taikatuaukion

tarvitse rakentaa rajaseinää.

rajalle tai tonttien väliselle rajalle ei

teille aiheuteta haittaa tai vahinkoa.

Sadevedet tulee imeyttää maaperään.

turvataan orsi- ja pohjaveden pinnan

korkeuden säilyminen nykyisellään.

ennen rakentamiseen ryhtymistä.

-23,0:een, sekä uusi haaratunneli.

Ennen rakennusluvan myöntämistä tulee

laatia pohjaveden hallintasuunnitelma, jolla

Saastuneet maa-alueet on kunnostettava

korkeusasema laskee idästä alkaen –11,5:stä

Maanalainen viemäritunneli, jonka katon

Munkkisaari-Mäntymäki-viemäritunneliin

ilmanvaihtoa.

virtausta.

Poistoilmahormi on ulotettava vähintään

ulkopuolelle saa olla enintään 45 dBA

2015 tonteille 1 ja 2 kellaritiloihin tulee sijoittaa

tyvät laitteet ja rakennelmat tulee sijoittaa keski-

ceras utrymmen och konstruktioner för tomt 2013. I utrymmet skall kunna placeras nätverk för samhällsteknisk service.

Under gatu– och parkområdena får placeras tekniska utrymmen och konstruktioner som är nödvändiga för parken, de öppna platserna och vattenmotiven.

Alla fastigheters anordningar och konstruktioner för skötsel och sopservice skall placeras centralt ibyggnadernas källare. Ikällarutrymmena på tomterna 1 och 2 ikvarter 2015 samt på tomterna 1 och 2 ikvarter 2015 skall placeras ett service- och lastningsutrymme för kvarterets alla fastigheters servicetrafik och varifrån förbindelse skall ordnas till alla tomter.

På tomt 3 ikvarter 2015 skall placeras den underjordiska trafiktunnelns ventilationskanaler med nödvändiga anläggningsutrymmen och utgång samt en evakueringsluftkanal på c:a 20 m2. En evakueringsluftkanal på 20 m2 skall även placeras på tomt 4 ikvarter 2014. Dessa får byggas utöver den i detaljplanekartan angivna våningsytan. Kanalen för evakueringsluften skall nå minst 2 meter ovanom takplanet. Ljud från ventilationskanalen får utanför byggnaderna inte överstiga ljudnivån 45 dBA.

Avloppstunnelns ventilation får inte ledas till kvarter 2013.

På tomt 3 ikvarter 2015 skall placeras en ventilationskanal för avloppstunnelns luftning.

På tomt 4 ikvarter 2014 skall placeras trafiktunnelns friskluftsintag, som förses med galler.

På gräns mellan tomt och gatuområde eller öppen plats och på gräns mellan tomter behöver gränsvägg inte byggas.

Då byggande eller schaktning utförs på kvarters-, gatu– eller parkområde skall underjordiska utrymmens läge och deras skyddsavstånd beaktas så, att de underjordiska utrymmena eller deras konstruktioner inte åsamkas olägenhet eller skada.

Alla underjordiska konstruktioner skall byggas vattentryckisolerade minst till nivån +2 och så, att byggande och drift inte förorsakar sänkning av grundvattennivån eller minskar grundvattnets strömning.

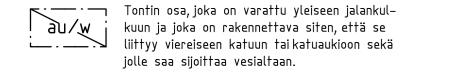
Regnvattnet skall infiltreras i marken.

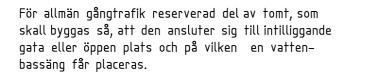
Innan byggnadslov beviljas, skall en plan uppgöras över hur grundvattnet behärskas och enligt vilken ytans läge för både grundvatten och hängande grundvatten består oförändrat enligt nuläget.

Förorenade markområden skall saneras innan bygge påbörjas.

Underjordisk avloppstunnel, vars taknivå sjunker börjande från –11.5 i öster till –23.0 i Munkholmen– Tallbacka avloppstunneln.

HELSINGIN KAUPUNGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO HELSINGFORS STADS STADSPLANERINGSKONTOR KAAVOITUSOSASTO PLANLÄGGNINGSAVDELNINGEN 10020





Katu-, aukio- ja liikennetilat tulee suunnitella yhtenäisenä kaupunkikuvalliselta ilmeeltään korkeatasoisena sekä mitoitukseltaan ja materiaaleiltaan alueen puistoihin ja muuhun julkiseen ympäristöön soveltuvalla tavalla.

